



## Ubusabe muri Porogaramu y'Irerero ihendutse (CCAP)

Ubwishyu muri Porogaramu y'Irerero ihendutse ku batanga serivisi z'irerero buzaba bugamije kwishyura serivisi z'irerero zatanze hagati y'itariki y'itangira n'itariki y'isoza mu ibaruwa ikubiyemo serivisi zitangwa. Umubyeyi ni inshingano ze kwishyurira irerero mbere yo guhabwa inyoroshyo

### Uburyo bwo Gusaba:

- Koresha umukono ugaragara neza ndetse usome ukoresheje wino y'umukara
- Tanga ubusabe bwujwe neza kandi bwashyizweho umukono. Ibibazo byose bigomba gusubizwa
- Tanga kopi y'inyandiko zose zikenewe (reba hepfo)
- Ubusabe butujwe neza izatinda gukorwaho
- Ku bibazo bijyanye n'iyi porogaramu na/cyangwa gutanga uhoreza ubutumwa kuri imeri [ccap.dhhs@maine.gov](mailto:ccap.dhhs@maine.gov) cyangwa uhamagare 624-7999
- Niba ukeneye amakuru yerekeye isuzumamikirire, turagusaba kujya ku ihuza rikurikira: <https://www.cdc.gov/ncbddd/childdevelopment/screening.html>

### Inyandiko zikenewe:

Ku bantu bakuru bose mu rugo ushinzwe abana (hakubiyemo uwo bashakanye, n'abandi bakwiye)

**Igihabwa ubwenegihugu bw'abana** (icyemezo cy'amavuko (kopi y'icyangombwa gitangwa na leta), pasiporo, inyandiko z'ubwimukira cyangwa guhabwa ubwenegihugu) \*ikarita y'ubwiteganyirize ntiyemewe nk'igihamya cy'ubwenegihugu.

**Igihamya cyo gutura cy'uwashyize w'ibanze** (uruhushya rwo gutwara ibinyabiziga hariho aderesi, amasezerano y'ubukode, inyandikomvugo y'ideni ry'inzu, icyangombwa cy'imodoka, uruhushya rwo guhiga/kuroba, fagitire ku bikorwaremezo (umuriro, amazi, gazi) bitarengeje umwaka umwe (1) kugeza ubutanze)  
\*Fagitire ya terefoni na/cyangwa murandasi ntiyemewe nk'igihamya cyo gutura.

**Gahunda yemejwe y'Ishuri igenewe umubyeyi(ababyeyi) (niba ihari)** Porogaramu zo ku rwego rw'icyiciro cya gatatu cya kaminuza cyangwa icyiciro cya kaminuza cy'ikirenga ntibyemewe.

Kuri buri munyeshuri; tanga gahunda yemejwe igezweho y'ishuri hagaragara izina ry'ikigo, izina ry'umunyeshuri, iminsi y'ishuri/igihe, amatariki y'igihembwe, n'amasaha y'amasomo, ibaruwa y'ubufasha bw'ubukungu, na fagitire y'ishuri. Turagusaba komekaho urupapuro rw'ikirenga ruriho amakuru yose yavuzwe haruguru kuri buri muntu mukuru uri muri porogaramu yo kwiga/kwimenyereza umurimo.

### Gusuzuma Amaronko

Inyemezabihembo (**Ibyumwe 4 biheruka** bitarengeje iminsi 60 kuva uyihawe) **CYANGWA** Urupapuro ku makuru y'Umurimo (niba uhawe udushimwe/umufuragiro/uduhimbazamusi, ugomba gutanga inyemezabihembo)

Wikorera: Kopi iheruka yo gusubizwa umusoro ya IRS **CYANGWA** Inyandikomvugo iheruka ku nyungu n'igihombo

**Inyandiko ku bufasha buhabwa Irerero cyangwa Umwana (niba ihari)** Kopi yuzuye y'itegeko ry'urukiko ku masezerani/gahunda y'irerero n'inyandiko y'ubufasha, itegeko ku gufasha umwana ryategetswe n'ubuyobozi cyangwa ku bushake bitanzwe n'Ishami rishinzwe kubahiriza Ubufasha no Kwishyura, inyandiko y'ubukorerabushake igaragaza gahunda n'ubufasha bw'irerero

**Urupapuro ku makuru y'abatanga serivisi** yujwe n'ikigo cy'irerero ry'umwana

**Urugo rurimo ababyeyi babiri, umubyeyi umwe ufite ubumuga (niba ahari)** Inyandiko yemeza ubumuga yatanze n'ubuyobozi bw'Ubwiteganyirize n'inyandiko ya muganga igaragaza ubumuga bumubuza kurera abana

**Amaronko yose utakoreye (niba ahari)** (Ibaruwa ikubiyemo serivisi zitangwa ku bijyanye n'ubwiteganyirize, Ibaruwa ikubiyemo serivisi zitangwa ku mwana muri SSI, igihembo cya TANF ku mwana gusa, inyandiko yerekeye izabukuru/ikiruhuko cy'izabukuru/indezo, ubufasha bw'ubukungu, inyungu zigenerwa abasirikare n'ibindi)

**Inyandiko ku bikene byihariye** nk'uko bigenwa n'inzobere (niba bihari)



**MINISITERI ISHINZWE UBUZIMA NA SERIVISI Z'ABATURAGE MURI LETA YA MAINE**  
**Iburo bishinzwe Serivisi z'Abana n'Imiryango**  
**Ubusabe muri Porogaramu y'Irerero ihendutse (Child Care Affordability Program)**

Paji ya 1

IGICE CYA 1: Amakuru y'Usaba (Abasaba)			
1. Izina ry'Usaba ry'Ibanze (Umuntu mukuru usaba):		Itariki y'Amavuko:	
Aderesi Imeri:		Imibare ine iheruka ya Numero y'Ubwiteganyirize:	
Terefoni yo mu Rugo:		Terefoni Ngendanwa:	
Igitsina:	Ururimi rw'ibanze:	Ubwoko:	
Inkomoko mu bihugu bivuga icyesipanyore cyangwa muri Amerika y'Epfo: <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya Ubusemuze			
burakenewe? <input type="checkbox"/>			
Waba uri umurezi wagenwe n'urukiko? <input type="checkbox"/> Yego (niba ari yego, omekaho igihamya ko wemejwe n'amategako kuba Umurezi) <input type="checkbox"/> Oya			
2. Aderesi y'aho abarizwa: *Igihamya aho utuye by'Uwasabye w'Ibanze			
Aderesi y'Umuhanda:			
Umujyi:	Leta:	Zip:	Akarere:
3. Aderesi y'Iposita: (niba itandukanye n'iyi haruguru)			
Aderesi y'Iposita/Agasanduku k'Iposita:			
Umujyi:	Leta:	Zip:	Akarere:
IGICE CYA 2: IGOMBA KUBA IKUBIYEMO Abanyamuryango BOSE b'Inyongera mu rugo (abana, uwo mwashakanye, uwo mubana n'abandi)			
4. Izina:		Itariki y'Amavuko:	
Waba uri Umaturage wa leta zunze ubumwe za Amerika cyangwa undi wazanywe kubera ubuzobere? <input type="checkbox"/> Yego (niba ari yego, omekaho inyandiko y'abana bakeneye irerero) <input type="checkbox"/> Oya		Imibare ine iheruka ya Numero y'Ubwiteganyirize:	
Igitsina:	Ururimi rw'ibanze:	Ubwoko:	
Inkomoko mu bihugu bivuga icyesipanyore cyangwa muri Amerika y'Epfo: <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya		Isano ufityanye n'uwashabye:	
5. Izina:		Itariki y'Amavuko:	
Waba uri Umaturage wa leta zunze ubumwe za Amerika cyangwa undi wazanywe kubera ubuzobere? <input type="checkbox"/> Yego (niba ari yego, omekaho inyandiko y'abana bakeneye irerero) <input type="checkbox"/> Oya		Imibare ine iheruka ya Numero y'Ubwiteganyirize:	
Igitsina:	Ururimi rw'ibanze:	Ubwoko:	
Inkomoko mu bihugu bivuga icyesipanyore cyangwa muri Amerika y'Epfo: <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya		Isano ufityanye n'uwashabye:	
6. Izina:		Itariki y'Amavuko:	
Waba uri Umaturage wa leta zunze ubumwe za Amerika cyangwa undi wazanywe kubera ubuzobere? <input type="checkbox"/> Yego (niba ari yego, omekaho inyandiko y'abana bakeneye irerero) <input type="checkbox"/> Oya		Imibare ine iheruka ya Numero y'Ubwiteganyirize:	
Igitsina:	Ururimi rw'ibanze:	Ubwoko:	
Inkomoko mu bihugu bivuga icyesipanyore cyangwa muri Amerika y'Epfo: <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya		Isano ufityanye n'uwashabye:	
7. Izina:		Itariki y'Amavuko:	
Waba uri Umaturage wa leta zunze ubumwe za Amerika cyangwa undi wazanywe kubera ubuzobere? <input type="checkbox"/> Yego (niba ari yego, omekaho inyandiko y'abana bakeneye irerero) <input type="checkbox"/> Oya		Imibare ine iheruka ya Numero y'Ubwiteganyirize:	
Igitsina:	Ururimi rw'ibanze:	Ubwoko:	

Inkomoko mu bihugu bivuga icyesipanyore cyangwa muri Amerika y'Epfo: <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya	Isano ufutanye n'uwashyize:
---	-----------------------------

**Paji ya 2**

<b>IGICE CYA 3: Ibibazo</b>	
8.	Bose baba ari <u>abantu bakuru</u> mu muryango bakora cyangwa bari muri porogaramu yo kwiga/kwimenyereza umurimo? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
<b>Niba ari Oya ku kibazo cya 8:</b> Ninde mu rugo udakora cyangwa utari muri porogaramu yo kwiga/kwimenyereza umurimo?	
9.	Uru rwaba ari urugo rurimo ababyeyi ababiri aho umuntu mukuru umwe akora cyangwa ari muri porogaramu yo kwiga/kwimenyereza umurimo n'undi akaba afite inyandiko ihamya ko ufite ubumuga wahawe na SSA hamwe n'inyandiko ya muganga ugaragaza ko ubumuga bumubuzwa kurera abana? <input type="checkbox"/> Yego ( <b>niba ari yego, omekaho inyandiko</b> ) <input type="checkbox"/> Oya
10.	Umwana yaba yahawe umurezi wemewe n'amategeko uri mu myaka y'ubukure yo kuba mu kiruhuko cy'izabukuru nk'uko bigaragazwa n'Ubwiteganyirize? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
11.	Waba ufite imitungo ingana na \$1,000,000 cyangwa iyarengeje? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
12.	Waba ubu nta cumbi ufite? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
13.	Waba uhabwa ubufasha bw'icumbi? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
14.	Waba warahawe TANF mu mezi cumi n'abiri (12)? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
15.	Waba uri umukozi w'irerero ry'Abana rifite uruhushya? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
16.	Waba ubu uhabwa ubufasha bw'irerero muri porogaramu ya HOPE? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
17.	Waba uhabwa ubufasha mu kurera umwana utabyaye? <input type="checkbox"/> Yego *turagusaba gutanga inyandiko <input type="checkbox"/> Oya
18.	Turagusaba kureba niba ubu uri: <input type="checkbox"/> Umunyamuryango w'Ishami rishinzwe Irerero rikuru ry'igihugu <input type="checkbox"/> Umunyamuryango w'Ishami rishinzwe Inkeragutabara <input type="checkbox"/> Ukiri umusirikare mu Ngabo za Leta zunzwe ubumwe za Amerika
19.	Waba ufite ubwoko ubarizwamo? <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya
20.	Waba ufite Ishuri ryo mu Rugo <input type="checkbox"/> Yego <input type="checkbox"/> Oya

<b>IGICE CYA 4: Abana bafite ibyo bakeneye byihariye</b>	
21.	Haba hari abana bakeneye irerero bafite ibyo bakeneye byihariye? <input type="checkbox"/> Yego ( <b>niba ari yego, omekaho inyandiko</b> ) <input type="checkbox"/> Oya
Umwana ibyo akeneye byihariye bivuze a) umwana ufite imyaka kugeza kuri cumi n'itatu (13) y'amavuko, byagaragajwe n'inzobere, ko umwana afite ubumuga nk'uko buvugwa mu gice cya 602 cy'Itegeko rigenga Uburezi ku bantu bafite ubumuga (20 U.S.C. 1401); yemerewe serivisi z'ubufasha bw'ibanza mu gace ka C mu Itegeko rigenga Uburezi ku bantu bafite ubumuga (20 U.S.C. 1431 et seq.); yemerewe serivisi nk'uko bivugwa mu gice cya 504 cy'Itegeko rigenga gusubizwa mu buzima busanzwe ryo muri 1973 (29 U.S.C. 794); bihujwe n'inyito y'ubumuga nk'uko ivugwa mu Itegeko rigenga Abanyamerika bafite Ubumuga (ADA) (P.L. 110-325); barwa nk'uri mu kaga k'ibibazo by'ubuvuzi na/cyangwa imikurire nk'uko biba byagaragajwe mu biteza akaga by'ibidukikije hakubiyemo, ariko bitari gusa, abadafite aho kuba, ihohoterwa na/cyangwa gusuzugurwa, ubumara bwa lead, no kuba yarahuye n'ibiyobyabwenge cyangwa inzog ataravuka; na/cyangwa b) umwana uri hagati y'imyaka cumi n'itatu (13) y'amavuko na cumi n'umunani (18) y'amavuko, udashoboye ku mubiri cyangwa mu mutwe kurera umwana we, cyangwa ari gukurikiranwa n'urukiko. Ikindi, uzasabwa uruhushya rwo gutanga amakuru n'abatanga serivisi bazakwishyura.	

<b>IGICE CYA 5: Amakuru ku mubyeyi udahari</b>	
<input type="checkbox"/> Ntibikenewe niba ari urugo rurimo ababyeyi 2	
<b>Hagomba kuzuzwa n'urugo rurimo umubyeyi umwe</b>	
22.	Waba ufite inshingano/uburenganzu z'ubwishyu z'ububyeyi musangiye kurera umwana? <input type="checkbox"/> Yego *tanga kopi y'itegeko ry'urukiko cyangwa amasezerano ariho umukono wa noteri <input type="checkbox"/> Oya
23.	Waba ufite itegeko ry'urukiko ku burezi musangiye/mufatanyije? <input type="checkbox"/> Yego *tanga kopi y'itegeko ry'urukiko cyangwa gahunda yo gusura iriho umukono wa noteri <input type="checkbox"/> Oya
24.	Waba uri guhabwa indezo ku itegeko ry'urukiko cyangwa ku bushake? <input type="checkbox"/> Yego * Tanga kopi y'itegeko ry'urukiko. Ku bwishyu bw'ubushake wakira angahe buri cyumweru \$ _____/ku cyumweru <input type="checkbox"/> Oya, nta bufasha bw'ubukungu mbona bw'undi mubyeyi
25.	Waba utanga indezo? <input type="checkbox"/> Yego *turagusaba gutanga inyandiko <input type="checkbox"/> Oya



Janet T. Mills  
Guverineri

Jeanne M. Lambrew, Ph.D.  
Komiseri



Minisiteri ishinzwe Ubuzima na Serivisi z'Abaturage  
muri Maine  
Iburo bishinzwe Serivisi z'Abana n'Imiryango  
11 State House Station  
2 Anthony Avenue  
Augusta, Maine 04333-0011  
Terefoni: (207) 624-7999; Umurongo Utishyurwa:  
(877) 680-5866  
TTY: Hamagara 711 (Umurongo w'ihuza wo muri  
Maine); Fagisi: (207) 287-6308

## Umukono Ukenewe

Paji ya 4

Ndahamya nshingiye ku gihano gihabwa uwahamije ibinyoma ko amakuru natanze ari ukuri uko mbizi kose.

Nsobanukiwe ko aya makuru azahabwa Minisiteri ishinzwe Ubuzima na Serivisi z'Abaturage (DHHS) kugira ngo akoreshe mu miyoborere y'iyi porogaramu

Nemeye ikigo kugenzura aya makuru mu buryo bwose bushoboka.

Nemeye kumenyesha DHHS, Porogaramu y'Irerero ihendutse (CCAP) bitarenze iminsi icumi (10) haramutse habaye

1. Iseswa ry'akazi cyangwa ubwitabire muri porogaramu yo kwiga cyangwa itegurira umuntu umurimo na/cyangwa
2. Impinduka z'irerero na/cyangwa
3. Amaronko y'umuryango arenze mirongo inani na gatanu ku ijana (85%) y'Igipimo gicishirije cy'Amaronko muri leta (SMI). na/cyangwa
4. Amaronko y'umuryango arenze ijana na makumyabiri na gatanu ku ijana (125%) ya (SMI).

Nsobanukiwe kandi nemeye Amategeko ya CCAP nsanga kuri: [www.maine.gov/dhhs/ocfs/support-for-families/child-care/paying-for-child-care](http://www.maine.gov/dhhs/ocfs/support-for-families/child-care/paying-for-child-care)

## Inzira yo gusuzuma ubusabe ishobora gutwara kugera ku minsi 15.

Umukono w'Uwasabye w'ibanze (umukono wanditse n'imashini ntiwemewe)

Itariki

Umukono w'Uwateguye (niba ahari)

Itariki

**Turagusaba gushyiraho umukono, itariki, maze ukagarura paji zose n'inyandiko zose ukoresheje iposita, imeri, cyangwa fagisi:**

Imeri: [CCAP.DHHS@Maine.gov](mailto:CCAP.DHHS@Maine.gov)

Fagisi: (207) 287-6308

Iposita: Iburo bishinzwe Serivisi z'Abana n'Imiryango  
Porogaramu y'Irerero ihendutse  
2 Anthony Avenue 11 State House Station  
Augusta, ME 04333-0011



**Porogaramu y'Irerero ihendutse – Urupapuro rw'amakuru yerekeye Irerero**  
**Turagusaba ko Irerero ry'umwana wawe ryuzuza iyi fishi maze rikayikugarurira kugira ngo dosiyе ibe yuzuye**

Ni inshingano z'Irerero kuyuzuzwa	
1. Izina ry'Umubyeyi:	
2. Izina(Amazina) y'Umwana(Abana):	
3. Itariki umwana ategerejweho gutangira porogaramu yawe (irerero ntirizishyuzwa kugeza uhawe inyoroshyo ndetse umwana yitabira imbonankubone irerero):	

Amakuru ku Irerero	
1. Izina ry'Ubucuruzi:	2. Amasaha irerero rikoraho (urugero 7 z'igitondo-5 z'umugoroba):
3. Mbere/nyuma y'amasaha y'ishuri (urugero: 7 z'igitondo-8 z'igitondo/3 z'umugoroba-5 z'umugoroba):	
4. Izina ry'Uwo muvugana:	5. Nomero ya Terefoni:
6. Aderesi:	
7. Aderesi Imeri:	
8. Ubwoko bw'Irerero: (hitamo mu bikurikira)	
<input type="checkbox"/> Rifite uruhushya	Nomero y'Uruhushya/Nomero yo kwishyuzwa ya CCAP:
<input type="checkbox"/> Irerero ridasabwa Uruhushya	<b>*Gusuzuma impapuro ku mateka bishobora gufata iminsi 45 gukorwaho*</b> <b>*Izindi mpapuro uzazihabwa kugira ngo uzuzwe*</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Agomba kuba afite imyaka 18 y'ubukure ndetse ataba kuri aderesi imwe n'umwana(abana); na</li><li>• Ashobora kureberera abana batarenze babiri (2)</li><li>• Agomba kuba amaze nibura amezi 6 atuye muri Maine</li></ul>	
<b><u>Hitamo kimwe:</u></b>	
Amarerero <u>yo</u> mu Rugo: <input type="checkbox"/> Ntibafitanye isano	<input type="checkbox"/> Bafitanye isano (agomba kugaragaza isano afitanye n'umwana)
Mu <u>Rugo</u> rw'Umwana: <input type="checkbox"/> Ntibafitanye isano	<input type="checkbox"/> Bafitanye isano (agomba kugaragaza isano afitanye n'umwana)
Porogaramu igendera ku myaka y'ishuri/Imyidagaduro <input type="checkbox"/>	

Ushyize umukono ahakurikira wemeye ko **Porogaramu y'Irerero ihendutse itishyura ibyahise** kandi ko umubyeyi ari we ufite inshingano zo kwishyura ubwishyura bwose kugeza uhawe ibaruwa ikubiyemo serivisi zitangwa. Niba muri irerero rishya muri Porogaramu y'Irerero ihendutse uhabwa impapuro z'inyongera zikeneye kuzuzwa.

Izina ry'Irerero (Mu cyapa): \_\_\_\_\_ Ururimi wifuza: \_\_\_\_\_

Umukono w'Irerero: \_\_\_\_\_ Itariki: \_\_\_\_\_

**\*Umukono wanditse n'imashini ntiwemewe**

**Urupapuro rutangirwaho amakuru rugenewe umukoresha**  
**Turagusaba ko umuyobozi wawe cyangwa umukozi ushinzwe abakozi yuzuza iyi fishi**

<b>Amakuru yerekeye akazi</b>			<input type="checkbox"/> <b>Ntayo</b>
1. Izina ry'Umukoresha:			
2. Izina ry'Umukozi:			
3. Igihembo/Umushahara ku isaha :		4. Itariki wahereweho akazi:	5. Itariki wongeye guherwaho akazi:
6. Gahunda yaba ikubiyemo ikiruhuko kitishyurwa cy'iminota 30?		7. Waba wishyurwa buri cyumweru, buri byumweru bibiri, cyangwa buri kwezi?	
8. Uyu mwanya waba uwuharwamo udushimwe, umufuragiro, igihembo cy'amasaha y'inyongera, cyangwa uduhimbazamusi? Niba ari yego, <b>ugomba gutanga inyemezabwishyu</b>			

Gahunda y'akazi k'umukozi (urugero: Saa 8:00 z'igitondo – saa 5:00 z'umugoroba)							
Ku Cyumweru	Ku wa Mbere	Ku wa Kabiri	Ku wa Gatatu	Ku wa Kane	Ku wa Gatanu	Ku wa Gatandatu	Igiteranyo cy'amasaha

**\*Icyitonderwa:** Niba gahunda y'umukozi ihindagurika, turagusaba kugaragaza gahunda y'akazi y'ibyumweru bine (4) biheruka. Niba umukozi atarahawe akazi mu byumweru bine (4) byuzuye, turagusaba kugenekereza amasaha uteganya mu byumweru bisigaye\*

Intangiriro y'Icyumweru/itariki ihera (ukwezi/umunsi/umwaka – ukwezi/umunsi/umwaka)	Ku Cyumweru	Ku wa Mbere	Ku wa Kabiri	Ku wa Gatatu	Ku wa Kane	Ku wa Gatanu	Ku wa Gatandatu	Igiteranyo cy'amasaha

Ndahamya, nshingiye ku gihano gihabwa uwahamije ibinyoma, ko nkurikije ibyo nzi amakuru ntanze ari ukuri

Izina ry'Umukozi ushinzwe abakozi/Umuyobozi (Mu cyapa): \_\_\_\_\_

Umukono w'Umukozi ushinzwe abakozi/Umuyobozi: \_\_\_\_\_  
 \*Umukono wanditse n'imashini ntiwemewe

Aderesi ya Imeri: \_\_\_\_\_

Terefoni: \_\_\_\_\_

Itariki: \_\_\_\_\_